



Une exposition ludique mêlant textes et objets, un inattendu parcours littéraire !

LA MARELLE présente

Inventaire d'inventions (inventées)

Eduardo Berti et Monobloque (Clemens Helmke et Dorothee Billard)

Une présentation très courte du projet

Inventaire d'inventions (inventées) est une énorme bibliothèque d'inventions littéraires : une bibliothèque faite d'objets qui existent uniquement dans la fiction ou qui n'ont existé d'abord que dans les pages d'un livre ou par la fantaisie d'un écrivain.

Inventaire... prend comme point de départ une centaine d'inventions : le Baby HP du mexicain Juan José Arreola, la Kallocaïne de l'écrivain et pacifiste suédoise Karin Boye, le superficine du Russe Sigismund Kryzanowski, le myopicide de Raymond Queneau et diverses inventions d'auteurs aussi variés que Jules Verne, Italo Calvino, Jorge Luis Borges, Alphonse Allais, Raymond Roussel, J.-R. Wilcock, Hervé Le Tellier, Stanislaw Lem, Pierre Dac, Jacques Jouet, Gaston de Pawlowski, Jacques Carelman, Roald Dahl, Pablo Martín Sánchez, Boris Vian ou Dino Buzzati. La machine à arrêter le temps, les boucles d'oreille-réveil, le traducteur chien-humain, le livre infini, la machine à prier, l'appareil de critique littéraire, l'effaceur de mémoire, le détecteur de douleur...

Eduardo Berti est né en 1964 à Buenos Aires et vit aujourd'hui à Bordeaux. Très jeune, il collabore auprès de plusieurs journaux importants et est le fondateur d'une des premières radios indépendantes d'Argentine. Dans les années 1990, en parallèle à la réalisation de documentaires pour la télévision sur l'histoire du tango, il travaille comme critique littéraire, traducteur et lecteur. Écrivain de langue espagnole, il écrit des nouvelles, des petites proses et des romans. Il est membre de l'Oulipo depuis juin 2014. Ses livres sont publiés en Argentine et en Espagne, et traduits en près d'une dizaine de langues. En France, parmi ses publications : *Madame Wakefield* (Grasset, 2001, finaliste du prix Femina) ; *La Vie impossible*

(Actes Sud, 2003), *L'Ombre du boxeur* (Actes Sud, 2009), *L'Inoubliable* (Actes Sud, 2011) ; *Le Pays imaginé* (Actes Sud, 2013, prix Las Americas 2012). Son dernier livre, *Une présence idéale* (Flammarion, 2017), né d'une résidence d'écriture au sein du CHU de Rouen, est son premier roman écrit directement en français.

Monobloque – **Dorothee Billard** (dessin et graphisme) est née à Paris. Elle vit et travaille à Berlin. Elle est diplômée en communication visuelle et a suivi, à Paris, les cours de l'École Estienne et de l'École Nationale Supérieure des arts Décoratifs et, à Berlin, du Kunsthochschule Weißensee. **Clemens Helmke** (architecture et design d'objets) est né à Neubrandenburg, Allemagne. Il vit et travaille à Berlin. Il a fait des études d'architecture à la Kunsthochschule Weißensee, Berlin, et à la Bauhaus-Universität, Weimar. **Monobloque** : ensemble, Dorothee Billard et Clemens Helmke ont créé le label Monobloque en 2004 à Berlin comme point de rencontre entre graphisme, design d'objet et l'architecture et la photographie. Ce qui les intéresse, ce sont les transitions et les passages entre ces domaines.

Pascal Jourdana est le fondateur et le directeur artistique de La Marelle, lieu de résidences et de programmation littéraire à la Friche la Belle de Mai, Marseille. Avec La Marelle, il accompagne les auteurs en création, et mène avec eux des projets de publication, de production et de diffusion. Il a également été le conseiller scientifique et coauteur des ouvrages « D'Encre et d'exil 9, Insulaires » (Centre Pompidou, éd. de la BPI, 2010) et *Pour Cortázar* (Meet/La Marelle, novembre 2016). Parmi ses autres publications : *Il n'est jamais trop tard pour écrire* (La Martinière, 2005, indisponible) ; *Méditerranée et exil aujourd'hui*, préface (dir. Michel Gironde, L'Harmattan, 2014).

Une exposition internationale

- Madrid, du 20 février au 22 mars 2017 au [Centro Centro](#).
- Marseille, Vernissage vendredi 1er décembre, Exposition du samedi 2 décembre 2017 au dimanche 18 février 2018 au [Frac Paca](#) (commissaire d'exposition, Pascal Jourdana)
- Itinérance de l'exposition en France et en Espagne
- Fin de parcours prévu à Buenos Aires, Bibliothèque Nationale, Argentine, direction Alberto Manguel

Le dispositif

Au centre de l'exposition, une bibliothèque de livres (réels... ou imaginaires !). Autour, des croquis, dessins, maquettes, objets fabriqués, qui sont comme des représentations possibles de ces différentes inventions. Les visiteurs voient, touchent, parcourent les pages de centaines de livres, comme s'ils étaient à l'intérieur d'une anthologie des inventions de fiction, mais aussi quelques objets « imaginaires » : lampes-théières, Kickekographe (un baby-foot écritoire...), chaises-échelles... Des citations de textes courent sur les murs, ainsi que de grands et petits cadres avec les dessins originaux des artistes...

Deux formats possibles pour l'exposition : « complète » ou « réduite ». *Descriptifs ci-dessous.*



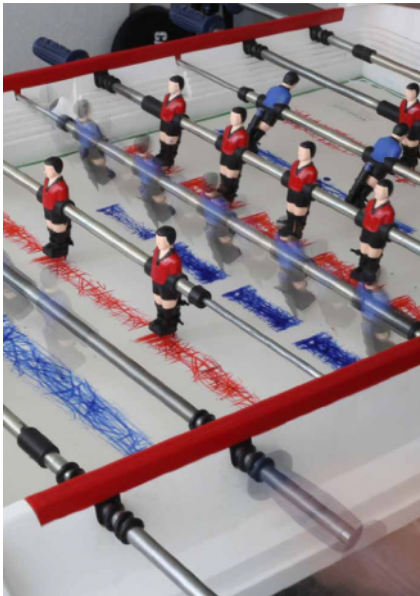
Le livre

Ouvrage broché de 208 pages, avec cahiers d'images, 24x16 cm, paru aux éditions La Contre Allée (novembre 2017). Prix de vente public 24 €
Les auteurs : l'écrivain argentin Eduardo Berti et le duo Monobloque, traduction des textes Jean-Marie Saint-Lu

Le livre se lit de manière autonome, il est indépendant de l'exposition, même s'il sera proposé comme « catalogue » dans chaque lieu de monstration (diffusion en librairie, possibilité de vente directe auprès de La Marelle ou de l'éditeur).

Trois formats possibles d'exposition

Exposition complète



- > 24 modules bibliothèque
- > 4 chaises doubles
- > 5 lampes-théière
- > 1 chaise-échelle
- > 1 Kickerographe (baby-foot écritoire)

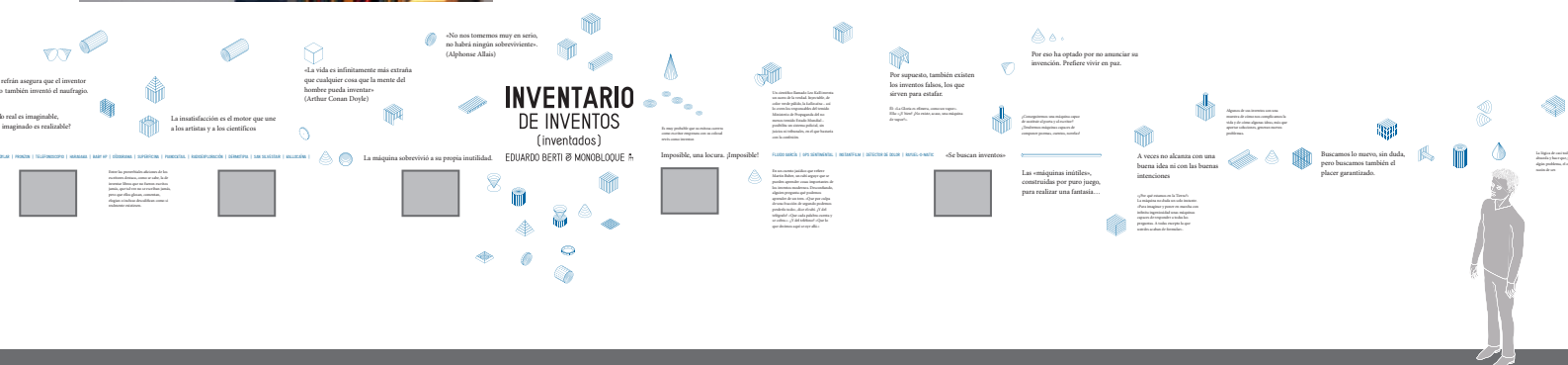
Le Kickerographe est une « machine à dessiner ». Les dessins produits lors des parties de baby-foot, ressemblant à de l'écriture, peuvent être accrochés au mur à proximité des poèmes.
- > Matériel de recharge du Kickerographe



- > 5 tableaux cadres-vitrines bois (évoquant d'objets inventés)

Titres : "le football est la version anglaise du jardin à la française", "le projecteur d'ombre", "la chaise invisible", "la machine à ne rien faire", "objets animés"
- > 7 impressions couleur (évoquant d'objets inventés)
- > 18 impressions A4 couleurs (« poèmes baby-foot »)
- > 2 vidéos + 1 diaporama

« Inventaire d'inventions inventées » / « Le train infini » (format QuickTime) + « Poèmes de Baby-foot »
- > Lettrages adhésifs (30 extraits de textes / 30 logotypes)





© MONOBLOQUE

Exposition réduite

- > 2 lampes-théière
- > Livres (75)
- > 7 impressions couleur (évoquant d'objets inventés)
- > 18 impressions A4 couleurs (« poèmes babyfoot »)
- > 2 vidéos + 1 diaporama
« Inventaire d'inventions inventées » / « Le train infini » (format QuickTime) + « Poèmes de Baby-foot »
- > Lettrages adhésifs (15 extraits de textes / 15 logotypes)

Exposition « mini »

- > Livres (75)
- > 7 impressions couleur (évoquant d'objets inventés)
- > 18 impressions A4 couleurs (« poèmes babyfoot »)
- > 2 vidéos + 1 diaporama
« Inventaire d'inventions inventées » / « Le train infini » (format QuickTime) + « Poèmes de Baby-foot »
- > Lettrages adhésifs (15 extraits de textes / 15 logotypes)

